

Переклад затверджений

Заступник генерального директора Урядового  
офісу  
координації європейської та  
євроатлантичної інтеграції  
Секретаріату Кабінету Міністрів України  
(найменування посади)

  
\_\_\_\_\_  
(підпис)

О.В. Генчев  
(ініціали та прізвище)

27 січня 2021 р.

19.11.2013

UA

Офіційний вісник Європейського Союзу

L 309/1

## ДЕЛЕГОВАНИЙ РЕГЛАМЕНТ КОМІСІЇ (ЄС) № 1159/2013

від 12 липня 2013 року

на доповнення Регламенту Європейського Парламенту і Ради (ЄС) № 911/2010 про європейську програму моніторингу Землі (GMES) шляхом встановлення умов реєстрації та ліцензування для користувачів GMES і визначення критеріїв для обмеження доступу до спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES

(Текст стосується ЄЕП)

ЄВРОПЕЙСЬКА КОМІСІЯ,

Беручи до уваги Договір про функціонування Європейського Союзу,

Беручи до уваги Регламент Європейського Парламенту і Ради (ЄС) № 911/2010 від 22 вересня 2010 року про європейську програму моніторингу Землі (GMES) та початковий етап її реалізації (2011–2013 рр.) <sup>(1)</sup>, зокрема його статтю 9(2),

Оскільки:

- (1) Політика щодо даних та інформації GMES повинна бути узгодженою з іншими відповідними політиками, інструментами та діями Союзу. Зокрема, вона повинна відповідати вимогам Директиви Європейського Парламенту і Ради 2007/2/ЄС від 14 березня 2007 року про встановлення інфраструктури просторової інформації у Європейському Співтоваристві (INSPIRE) <sup>(2)</sup>. Ця політика повинна поважати права та принципи, визнані в Хартії фундаментальних прав ЄС, зокрема право на повагу до приватного життя, захист персональних даних, право на інтелектуальну власність, свободу займатися мистецтвом та наукою і свободу ведення господарської діяльності.

**ДЕЛЕГОВАНИЙ РЕГЛАМЕНТ КОМІСІЇ (ЄС) № 1159/2013****від 12 липня 2013 року**

**на доповнення Регламенту Європейського Парламенту і Ради (ЄС) № 911/2010 про європейську програму моніторингу Землі (GMES) шляхом встановлення умов реєстрації та ліцензування для користувачів GMES і визначення критеріїв для обмеження доступу до спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES**

**(Текст стосується ЄЄП)**

ЄВРОПЕЙСЬКА КОМІСІЯ,

Беручи до уваги Договір про функціонування Європейського Союзу,

Беручи до уваги Регламент Європейського Парламенту і Ради (ЄС) № 911/2010 від 22 вересня 2010 року про європейську програму моніторингу Землі (GMES) та початковий етап її реалізації (2011–2013 рр.) <sup>(1)</sup>, зокрема його статтю 9(2),

Оскільки:

- (1) Політика щодо даних та інформації GMES повинна бути узгодженою з іншими відповідними політиками, інструментами та діями Союзу. Зокрема, вона повинна відповідати вимогам Директиви Європейського Парламенту і Ради 2007/2/ЄС від 14 березня 2007 року про встановлення інфраструктури просторової інформації у Європейському Співтоваристві (INSPIRE) <sup>(2)</sup>. Ця політика повинна поважати права та принципи, визнані в Хартії фундаментальних прав ЄС, зокрема право на повагу до приватного життя, захист персональних даних, право на інтелектуальну власність, свободу займатися мистецтвом та наукою і свободу ведення господарської діяльності.
- (2) Політика щодо даних та інформації GMES повинна зробити значний внесок у підтримувану Союзом політику відкритих даних, ініційовану Директивою Європейського Парламенту і Ради 2003/98/ЄС від 17 листопада 2003 року про повторне використання інформації публічного сектора <sup>(3)</sup> і посилену Рішенням Комісії 2011/833/ЄС від 12 грудня 2011 року про повторне використання документів Комісії <sup>(4)</sup>, ухваленим у контексті Повідомлення Комісії від 26 серпня 2010 року під назвою «Цифровий порядок денний для Європи» <sup>(5)</sup>.
- (3) Необхідно встановити умови реєстрації та ліцензування для користувачів GMES і визначити критерії обмеження доступу до спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES. Умови доступу до інших даних та інформації, що їх використовують як вхідні дані для послуг GMES, повинні визначати їхні надавачі.
- (4) У своєму Повідомленні від 28 жовтня 2009 року під назвою «Глобальний моніторинг в інтересах довкілля і безпеки (GMES): Виклики та наступні кроки, пов'язані з космічною складовою» <sup>(6)</sup> Комісія висловила намір продовжувати реалізовувати політику вільного та відкритого доступу до даних із супутників Sentinel.
- (5) Доступ до даних із супутників Sentinel повинен бути вільним, повним та відкритим відповідно до Спільних принципів політики щодо даних із супутників Sentinel <sup>(7)</sup>, затверджених Радою програми зі спостереження Землі (PB-EO) Європейського космічного агентства.
- (6) Треті країни або міжнародні організації, які сприяють функціонуванню GMES на підставі статті 7 Регламенту (ЄС) № 911/2010, повинні мати доступ до спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES на тих самих умовах, що їх застосовують до держав-членів.

- (7) Як зазначено в пункті 28 преамбули Регламенту (ЄС) № 911/2010, GMES необхідно вважати європейським внеском у розбудову Глобальної мережі систем спостереження за Землею (GEOSS). Таким чином, відкрите поширення даних та інформації GMES повинні бути повністю сумісними з принципами обміну даними GEOSS.
- (8) Для досягнення цілей політики щодо даних та інформації GMES, визначених у статті 9 Регламенту (ЄС) № 911/2010, користувачів необхідно забезпечити необхідним дозволом на користування спеціальними даними GMES та інформацією з послуг GMES максимально можливою мірою. Також користувачам необхідно дозволити повторно поширювати спеціальні дані GMES та інформацію з послуг GMES, зі змінами чи без змін.
- (9) Спеціальні дані GMES та інформація з послуг GMES повинні бути безкоштовними для користувачів для отримання соціальних вигід від збільшення користування спеціальними даними GMES та інформацією з послуг GMES.
- (10) Політику GMES щодо відкритого поширення потрібно переглядати і, мірою необхідності, адаптувати з урахуванням потреб користувачів, потреб галузі спостереження Землі та технологічних розробок.
- (11) В інтересах широкого поширення даних та інформації GMES доцільно не надавати жодних прямих або непрямих гарантій, у тому числі стосовно якості та придатності для будь-яких цілей.
- (12) Комісія повинна застосовувати обмеження щодо відкритого поширення даних та інформації GMES у випадках, коли вільний, повний та відкритий доступ до деяких спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES може впливати на права та принципи, закріплені в Хартії фундаментальних прав ЄС, такі як право на повагу до приватного життя, захист персональних даних або прав інтелектуальної власності, на дані, що їх використовують як вхідні дані у процесі надання послуг GMES.
- (13) Мірою необхідності, інтереси безпеки Союзу, а також інтереси національної безпеки держав-членів, повинні бути захищені обмеженнями. Що стосується інтересів національної безпеки, то такі обмеження повинні поважати зобов'язання держав-членів, які дотримуються принципів організації спільної оборони в рамках міжнародних договорів. При оцінюванні критеріїв чутливості для обмеження поширення спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES, необхідно забезпечити *ex-ante* вирішення питань безпеки, щоб уможливити безперервне надання спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES.
- (14) Критерії вразливості повинні охоплювати різні параметри, які ймовірно становитимуть ризик для безпеки Союзу або його держав-членів. Загрози критичній інфраструктурі, згідно з означенням, наведеним у статті 2(а) Директиви Ради 2008/114/ЄС від 8 грудня 2008 року про ідентифікацію і визначення європейських критичних інфраструктур та оцінювання необхідності покращення їх охорони та захисту <sup>(8)</sup>, необхідно брати до уваги як важливий критерій чутливості.
- (15) У разі необхідності, держави-члени повинні мати змогу звертатися із запитом щодо застосування обмежень до надання конкретних спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES. Під час розгляду таких запитів або за власною ініціативою Комісія повинна забезпечити ефективну та дієву відповідь для захисту інтересів безпеки Союзу та його держав-членів, з одночасним прагненням якомога меншого переривання потоків даних та інформації до користувачів.
- (16) Платформи для поширення даних та інформації GMES можуть стикатися з технічними обмеженнями, які можуть унеможливлювати виконання всіх запитів про надання даних або інформації. За таких виняткових обставин технічна доступність спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES повинна бути зарезервована для користувачів з країн та

міжнародних організацій, які сприяють функціонуванню GMES, щоб забезпечити безперервність обслуговування. Де це доречно, необхідна реєстрація у певній формі, щоб надавати змогу користуватися перевагами резервування послуг. Таке резервування не повинно перешкоджати тим користувачам, які отримали дані або інформацію в рамках резервування, користуватися правами, наданими згідно з цим Регламентом, включно з правом повторного поширення таких даних або інформації.

- (17) Необхідно передбачити чотири рівні реєстрації користувачів стосовно доступу до спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES. По-перше, в інтересах широкого використання спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES послуги пошуку та перегляду в розумінні статей 11(1)(a) та (b) Директиви 2007/2/ЄС необхідно надавати без реєстрації. По-друге, повинна існувати можливість вимагати спрощену процедуру реєстрації стосовно послуг завантаження в розумінні статті 11(1)(c) Директиви 2007/2/ЄС. Процес реєстрації не повинен перешкоджати користувачам отримувати доступ до даних та інформації, але повинна існувати можливість використовувати її для збирання статистичних даних щодо користувачів. По-третє, проміжний рівень реєстрації повинен дозволяти резервування доступу певним групам користувачів. По-четверте, в разі потреби в обмеженні доступу з міркувань безпеки необхідно застосовувати строгу процедуру реєстрації, що вимагає однозначної ідентифікації користувача,

УХВАЛИЛА ЦЕЙ РЕГЛАМЕНТ:

## **ГЛАВА 1**

### **ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ**

#### *Стаття 1*

##### **Предмет**

Цей Регламент встановлює

- (a) умови для повного та відкритого доступу до інформації, виробленої в рамках послуг GMES, і даних, зібраних через спеціалізовану інфраструктуру GMES;
- (b) критерії для обмеження доступу до такої інформації та даних;
- (c) умови для реєстрації користувачів GMES.

#### *Стаття 2*

##### **Терміни та означення**

Для цілей цього Регламенту застосовують такі терміни та означення:

- (a) «послуги GMES» означає компонент послуги, зазначений у статті 2(2)(a) Регламенту (ЄС) № 911/2010;
- (b) «інформація з послуг GMES» означає інформацію та її метадані, вироблені в рамках послуг GMES;
- (c) «спеціальні дані GMES» означає дані, зібрані через спеціалізовану інфраструктуру GMES, та їхні метадані;
- (d) «метадані» означає структуровану інформацію про дані або інформацію, яка уможливорює їх пошук, інвентаризацію та використання;
- (e) «платформа для поширення даних та інформації GMES» означає технічні системи, що їх використовують для поширення серед користувачів спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES;

- (f) «послуги пошуку» означає послуги пошуку, згідно з означенням, наведеним у пункті 1.(a) статті 11 Директиви 2007/2/ЄС;
- (g) «послуги перегляду» означає послуги перегляду, згідно з означенням, наведеним у пункті 1.(b) статті 11 Директиви 2007/2/ЄС;
- (h) «послуги завантаження» означає «послуги завантаження» згідно з означенням, наведеним у пункті 1.(c) статті 11 Директиви 2007/2/ЄС.

## **ГЛАВА 2**

### **ВІДКРИТЕ ПОШИРЕННЯ СПЕЦІАЛЬНИХ ДАНИХ GMES ТА ІНФОРМАЦІЇ З ПОСЛУГ GMES — УМОВИ ЛІЦЕНЗУВАННЯ**

#### *Стаття 3*

##### **Принципи відкритого поширення**

Користувачі повинні мати вільний, повний та відкритий доступ до спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES відповідно до умов, установлених у статтях 4–10, з урахуванням обмежень, установлених у статтях 11–16.

#### *Стаття 4*

##### **Фінансові умови**

Доступ до спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES через платформи для поширення даних та інформації GMES повинен надаватися безкоштовно на попередньо визначених технічних умовах, зазначених у статті 5(1).

#### *Стаття 5*

##### **Умови щодо характеристик, формату і засобів поширення**

1. Для кожного типу спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES надавачі таких даних та інформації повинні визначити щонайменше один набір характеристик, форматів і засобів поширення під наглядом Комісії та повідомити про таке визначення через платформи для поширення даних та інформації GMES.
2. Спеціальні дані GMES та інформація з послуг GMES повинні відповідати вимогам Директиви 2007/2/ЄС тією мірою, якою такі дані та інформація підпадають під дію зазначених положень.

#### *Стаття 6*

##### **Умови щодо платформ для поширення даних та інформації GMES**

Спеціальні дані GMES та інформація з послуг GMES повинні поширюватися серед користувачів через платформи для поширення даних та інформації GMES, що їх надає Комісія або що надаються під її наглядом.

#### *Стаття 7*

##### **Умови щодо використання**

1. Доступ до спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES надається для цілей зазначеного нижче використання за умови, що воно є законним:
  - (a) відтворення;
  - (b) поширення;

- (с) доведення до загального відома широкої громадськості;
  - (d) адаптування, модифікування і комбінування з іншими даними та інформацією;
  - (е) будь-яке поєднання пунктів (а)–(d).
2. Спеціальні дані GMES та інформацію з послуг GMES можна використовувати в усьому світі без обмеження в часі.

#### *Стаття 8*

##### **Умови щодо інформації, яку повідомляють користувачі**

1. При поширенні спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES або при доведенні їх до загального відома широкої громадськості, користувачі повинні інформувати громадськість про джерело таких даних та інформації.
2. Користувачі повинні не створювати у громадськості враження, що Союз офіційно схвалює діяльність користувачів.
3. Якщо зазначені дані або інформацію було адаптовано чи модифіковано, користувач повинен про це чітко зазначити.

#### *Стаття 9*

##### **Відсутність гарантії**

Спеціальні дані GMES та інформація з послуг GMES надаються користувачам без будь-якої прямої або непрямой гарантії, у тому числі стосовно якості і придатності для будь-якої цілі.

#### *Стаття 10*

##### **Умови, що застосовуються в разі обмежень відкритого поширення**

Якщо Комісія обмежує певним користувачам доступ до спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES відповідно до статті 12, такі користувачі повинні зареєструватися за процедурою, яка дає змогу однозначно їх ідентифікувати, перш ніж їм буде надано доступ.

### **ГЛАВА 3**

### **ОБМЕЖЕННЯ**

#### *Стаття 11*

##### **Конфлікт прав**

Якщо відкрите поширення певних спеціальних даних GMES або інформації з послуг GMES суперечить міжнародним угодам або захисту прав інтелектуальної власності, закріплених за даними та інформацією, що їх використовують як вхідні дані у процесі вироблення інформації з послуг GMES, або може мати несумірний вплив на права та принципи, визнані в Хартії фундаментальних прав ЄС, такі як право на повагу до приватного життя або захист персональних даних, Комісія повинна вжити необхідних заходів, згідно зі статтею 13(1) Регламенту (ЄС) № 911/2010, щоб уникнути будь-якого такого конфлікту або обмежити поширення відповідних спеціальних даних GMES або інформації з послуг GMES.

#### *Стаття 12*

##### **Захист інтересів безпеки**

1. Якщо відкрите поширення спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES створює неприйнятний рівень ризику для інтересів безпеки Союзу або його держав-членів у зв'язку з

чутливістю відповідних даних та інформації, Комісія повинна обмежити їх поширення згідно зі статтею 13(1) Регламенту (ЄС) № 911/2010.

2. Комісія повинна оцінити чутливість спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES із використанням критеріїв чутливості, визначених у статтях 13–16.

### *Стаття 13*

#### **Критерії чутливості для спеціальних даних GMES**

1. Якщо спеціальні дані GMES, вироблені космічною системою спостереження, відповідають щонайменше одній із характеристик, перелічених у додатку, Комісія повинна оцінювати чутливість даних на основі таких критеріїв:

- (a) технічні характеристики даних, у тому числі просторова роздільна здатність і спектральні смуги;
- (b) час між отриманням і поширенням даних;
- (c) існування збройних конфліктів, загроз міжнародному чи регіональному миру та безпеці або критичним інфраструктурам у розумінні пункту (a) статті 2 Директиви 2008/114/ЄС у сфері, якої стосуються відповідні спеціальні дані GMES;
- (d) наявність вразливостей у системі безпеки або ймовірність використання спеціальних даних GMES для тактичної або оперативної діяльності, що шкодить інтересам безпеки Союзу, його держав-членів або міжнародних партнерів.

2. Якщо спеціальні дані GMES вироблено космічною системою спостереження, яка не відповідає жодній із перелічених у додатку характеристик, то спеціальні дані GMES не вважаються чутливими.

### *Стаття 14*

#### **Критерії чутливості інформації з послуг GMES**

Комісія повинна оцінювати чутливість інформації з послуг GMES із використанням таких критеріїв:

- (a) чутливість вхідних даних, що їх використовують у виробленні інформації з послуг GMES;
- (b) час між отриманням вхідних даних і поширенням інформації з послуг GMES;
- (c) існування збройних конфліктів, загроз міжнародному або регіональному миру та безпеці або критичним інфраструктурам у розумінні пункту (a) статті 2 Директиви 2008/114/ЄС у сфері, якої стосується відповідна інформація з послуг GMES;
- (d) наявність вразливостей у системі безпеки або ймовірність використання інформації з послуг GMES для тактичних або бойових дій на шкоду інтересам безпеки Союзу, його держав-членів або міжнародних партнерів.

### *Стаття 15*

#### **Запит на повторне оцінювання чутливості**

Якщо змінилися умови, за яких проводилося оцінювання згідно зі статтями 13 або 14, Комісія може повторно оцінити чутливість спеціальних даних GMES або інформації з послуг GMES із власної ініціативи або на запит держави-члена для того, щоб обмежити, тимчасово зупинити або дозволити отримання спеціальних даних GMES або поширення інформації з послуг GMES. Якщо запит подала держава-член, Комісія повинна взяти до уваги ліміти стосовно тривалості та обсягу запитуваного обмеження.

### *Стаття 16*

## **Баланс інтересів**

1. Під час оцінювання вразливості спеціальних даних GMES та інформації з послуг GMES відповідно до статті 12, інтереси безпеки повинні бути збалансовані з інтересами користувачів та довкілля, соціальними та економічними вигодами від збирання, вироблення та відкритого поширення відповідних даних та інформації.

2. При проведенні оцінювання безпеки Комісія повинна зважати, чи будуть обмеження результативними, якщо подібні дані є доступними з інших джерел у будь-якому разі.

## **ГЛАВА 4**

### **РЕЗЕРВУВАННЯ ДОСТУПУ ТА РЕЄСТРАЦІЯ**

#### *Стаття 17*

#### **Резервування доступу**

1. Якщо запити на доступ перевищують можливості платформ для поширення даних та інформації GMES, доступ до ресурсів GMES може бути зарезервовано для будь-якого з таких користувачів:

- (a) публічні служби, промисловість, дослідницькі організації і громадяни в Союзі;
- (b) публічні служби, промисловість, дослідні організації і громадяни в третіх країнах, що сприяють функціонуванню GMES;
- (c) міжнародні організації, що сприяють функціонуванню GMES.

2. Щоб отримати доступ, користувачі, яким зарезервовано доступ відповідно до параграфу 1, повинні зареєструватися, надавши ідентифікаційну інформацію, контактні дані, інформацію про сферу діяльності та країну осідку.

#### *Стаття 18*

#### **Реєстрація**

1. Щоб отримати доступ до послуг завантаження користувачі повинні зареєструватися через онлайн на платформах для поширення даних та інформації GMES. Реєстрація повинна бути безкоштовною. Від користувачів вимагають зареєструватися лише один раз і автоматично приймають їх. Процес реєстрації повинен передбачати:

- (a) створення користувачем персонального облікового запису і пароля;
- (b) надання користувачем статистичних даних, але не більше 10 пунктів.

2. Для послуг пошуку і послуг перегляду реєстрації не вимагається.

## **ГЛАВА 5**

### **ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ**

#### *Стаття 19*

Цей Регламент набуває чинності на двадцятий день після його публікації в *Офіційному віснику Європейського Союзу*.

Цей Регламент обов'язковий у повному обсязі та підлягає прямому застосуванню в усіх державах-членах.

Вчинено у Брюсселі 12 липня 2013 року.

- <sup>(1)</sup> OB L 276, 20.10.2010, с. 1.
- <sup>(2)</sup> OB L 108, 25.04.2007, с. 1.
- <sup>(3)</sup> OB L 345, 31.12.2003, с. 90.
- <sup>(4)</sup> OB L 330, 14.12.2011, с. 39.
- <sup>(5)</sup> COM(2010) 245 остаточна редакція/2 від 26 серпня 2010 року.
- <sup>(6)</sup> COM(2009) 589 остаточна редакція.
- <sup>(7)</sup> ESA/PB-EO(2009)98, вер. 1.
- <sup>(8)</sup> OB L 345, 23.12.2008, с. 75.

---

## ДОДАТОК

### **Характеристики космічної системи спостереження, зазначеної в статті 13**

- (a) Система має технічну спроможність генерувати дані з геометричною роздільною здатністю 2,5 метри або менше принаймні в одному горизонтальному напрямку.
  - (b) Система має технічну спроможність генерувати дані з геометричною роздільною здатністю 5 метрів або менше принаймні в одному горизонтальному напрямку в спектральному діапазоні 8–12 мікрон (тепловий інфрачервоний діапазон).
  - (c) Система має технічну спроможність генерувати дані з геометричною роздільною здатністю 3 метри або менше принаймні в одному горизонтальному напрямку в спектральному діапазоні від 1 міліметра до 1 метра (мікрохвилі).
  - (d) Система має більше ніж 49 спектральних каналів і технічну спроможність генерувати дані з геометричною роздільною здатністю 10 метрів або менше принаймні в одному горизонтальному напрямку в щонайменше одному спектральному каналі.
-